

Formas.	Ejemplos.	Raíz.
5. ^a (1) .ا..	كذاب <i>queddáb</i> , mentiroso. خاوي <i>jauuáf</i> , cobarde. فلاح <i>felláhh</i> , labrador.	كذب (2) خاوي فلاح
6. ^a (3) ...ا	أكحل <i>cahhál</i> , negro. أخضر <i>jedár</i> , verde. أعرج <i>árey</i> , cojo.	كحل خضر عرج
7. ^a (4) ي...	فاسي <i>fási</i> , el natural y lo perteneciente á Fez. شامي <i>adámi</i> , siro ó siriaco. كرفي <i>karfi</i> , acanelado. رمادي <i>ermádi</i> , ceniciento. جبلي <i>yebli</i> , montañés.	فاس شام (5) فرقة رماد جبل

81. Los adjetivos de las seis formas primeras son *verbales*, ó se derivan de verbos: los de la 7.^a son *nominales*, ó proceden de nombres. Los de la 1.^a y 2.^a forma pertenecen á la clase de participios activos y pasivos, pero en rigor nó son más que meros adjetivos, y á veces se emplean como sustantivos; los de la 3.^a y 4.^a

(1) Lleva un *álif* despues de la segunda radical, que debe tener un *teaddid*.

(2) خاوي en vez de خوي. V. el núm. 157.

(3) Tiene un *álif* delante de la primera radical. V. el núm. 41.

(4) Tiene la terminacion *yi*. El *ia* final de estos nombres debe llevar *lit.* un *teaddid*, como شامي.

(5) V. el núm. 82.

forma son calificativos (1); los de la 5.^a designan un oficio ó una profesion, el hábito de una accion, ó la intensidad de una cualidad; los de la 6.^a los colores, como *blanco*, *encarnado*, y tambien las deformidades del cuerpo, y los de la 7.^a denotan, por lo general, la nacion, provincia ó pueblo de que uno es natural, y los diferentes matices de colores, siendo equivalentes á nuestros nombres *gentilicios*, *patronímicos* y *posesivos*.

82. Respecto á la formacion de los adjetivos de la 7.^a, hay que advertir que, si el primitivo acaba en *ã a*, se forma el derivado convirtiendo dicha letra en *ي*. Así, por ejemplo, de *غرناطة* *gharnáta*, Granada, se deriva *غرناطي* *gharnáti*, granadino. Algunas veces se forma cambiando el *ã* final en *اوي* *ávi*, como *طنجاوي* *tanyávi*, tingitano, de *طنجة* *tanya*, Tánger. Los acabados en *ا* forman sus derivados añadiendo *وي* *ui* al primitivo; como *سماوي* *semáui*, celeste ó celestial, de *سما* *semá*, cielo.

EJERCICIO DÉCIMOCUARTO.

1. ¿Quién llegó?

2. Llegó un hombre *sabio*.

3. Aquel *cristiano* (es) *sabio*.

4. Aquel zapatero (es) *ignorante*.

5. El maestro (está) *preso*.

6. El libro (está) *escrito*.

1. اشكون وصل

2. وصل واحد الرجل

عالم (او حكيم)

3. ذاك النصراني عالم

4. ذاك الخزاز جاهل

5. المعلم مسجون

6. الكتاب مكتوب

(1) Los de la 3.^a indican una cualidad habitual á la persona ó al objeto, y los de la 4.^a un estado pasajero ó una cualidad adquirida.

- | | |
|---|---|
| 7. El perro (está) <i>atado</i> . | 7. الكلب مربوط |
| 8. Este <i>muchacho</i> (es) <i>jóven</i> (1). | 8. هذا العيل (او ذري
اويشير او طبل) صغير |
| 9. Esta plaza (es) grande. | 9. هذا السوف كبير |
| 10. <i>El vecino</i> (es) <i>prudente</i> . | 10. الجار رزين |
| 11. Tu hermano (está) <i>enfadado</i> . | 11. اخوك بفصان |
| 12. Ese hombre (está) borracho. | 12. هذاك الرجل
سكران |
| 13. Aquel marñero (está) <i>can-
sado</i> . | 13. ذاك البحري عيان |
| 14. Aquel artillero (está) con-
tento. | 14. ذاك الطيبي
فرجان |
| 15. <i>Tu hijo</i> (es) mentiroso. | 15. ولدك كذاب |
| 16. Mi hijo (es) herrero. | 16. ولدي جداد |
| 17. Mi padre (es) zapatero. | 17. ابوي خراز |
| 18. Mi tio (es) carnicero. | 18. عمي جزار (E. 7) |
| 19. Este papel (es) negro. | 19. هذا الكاغط اكحل |
| 20. Este gato (es) blanco. | 20. هذا الفطّ (T. 8) ابيض |
| 21. Ese papel (es) <i>colorado</i> (ó <i>en-
carnado</i>). | 21. هذاك الكاغط احمر |

(1) V. *Pequeño*, núm. 80.

22. Aquel gato (es) negro.
23. Aquel cristiano (es) siriaco.
24. Este moro (es) montañes.
25. Aquel carpintero (es) granadino.
26. Este albañil (es) tingitano.
27. El portero (es) natural de Fez.
28. La bandera (es) cenicienta.

22. ذاك المشن الكحل
23. ذاك النصراني
شامي
24. هذا المسلم جبلي
25. ذاك النجار غرناطي
26. هذا البتاي طنجاوي
27. البواب باسي
28. السنجف رمادي

Pron. fig.

- 2..... áálem (ó hhaqum).—3..... enzaráni.....—4..... yáhel.....—
5..... mesyín.—7..... merbút.—8..... átl (ó derri, ó iatr, ó téfel),—
10. El-yár eržén,—11..... fákzán.—13..... átián.—15. Ueldec.....
21..... hhemár.—25. Dác en-neyyár..... 26..... bennái.....—28. Es-
senyák.....

Voces.

Fué ó ha sido, estuvo ó ha estado, m. كان cán, fem. كانت cá-netz.

Perfumista عطار áttár.

Corto, de corta estatura قصير kazír.

Grueso سمين semín.

Ancho واسع uásá.

Alto, elevado عالي ááli, fem. áália.

Torre صومعة zúmáa.

- Arriero حمار *hhamár*, pl. حمارة *hhamára*.
Bordador طراز *tarráz*.
Cirujano, barbero حجام *hhayyám*.
Mi primo (hijo del tío paterno) ولد عمي *úeld ámmi*.
Panadero خباز *jabbáz*.
Paciente صابر *záber*; صبار *zábbár*.
Túnez تونس *tzúnes*. Tunecino تونسي *tzúnsi*.
Azul ازرف *žarák*.
Caro غالي *gháli*.
Amarillo اصفر *zafár*, fem. صبغرا *záfará*.
Barato رخيص *erjíz*, fem. رخيصة *erjiza*.
Alejandrino اسكندراني *ascandráni* (1), de اسكندرية *áscandriía*,
Alejandría.

El natural de y lo perteneciente á Mogador صويري *zúiri*, de الصويرة *ez-zúira*, Mogador, ciudad.

TEMA 14.

Abd-el-káder fué escribiente del bajá (E. 7).—Mi padre era (T. 6) perfumista.—El gato (T. 8) estaba (T. 6) atado (E. 14).—Mi hijo (E. 13) estaba preso (E. 14).—El libro (E. 5) estaba escrito.—Hamed (T. 5) era de corta estatura.—Mi hijo (está) grueso.—El soko (T. 4) de Tetuan (E. 7) es ancho.—La torre de la mezquita (es) elevada (70).—Mi tío (T. 9) era arriero.—Tu tío estaba alegre.—El criado (E. 7) de Hamed estaba borracho.—El maestro (T. 12) de mi hermano (T. 5) era bordador.—El maestro de mi hijo (es) cirujano.—Mi primo era panadero.—Mi primo (es) paciente.—Este soldado (es) tunecino.—Mi padre (E. 6) era natural de Fez.—Trajeron una tela (E. 9) verde.—

(1) Algunos nombres de esta clase acaban en اني *áni*.

Este paño (T. 9) es verde.—Este paño (es) azul.—El paño azul (es) caro.—Esté pañuelo (es) amarillo.—Esta lana (T. 3) es barata.—El carbon (T. 9) estaba caro.—El pan (E. 5) estaba barato.—El médico (55) del emperador era alejandrino.—Este comercianté (E. 8) es natural de Mogador.—Este muchacho (E. 14) es siriaco.

§ 5.—DEL GÉNERO Y NÚMERO DE LOS ADJETIVOS.

83. Todos los adjetivos expresados en el párrafo precedente pertenecen al género masculino, y forman su femenino añadiendo un *á*. Exceptúanse los de la 6.^a forma, cuyo fem. debe terminar en *á*, suprimiendo el *dlif* inicial del masculino.

EJEMPLOS.

Formas.	Masculino.	Femenino.
1. ^a	كاتب	كاتبة <i>cátzébá.</i>
2. ^a	مكتوب	مكتوبة <i>mectzúba.</i>
3. ^a	كبير	كبيرة <i>quebíra.</i>
4. ^a	فريحان	فريحانة <i>farhhána.</i>
5. ^a	كذاب	كذابة <i>queddába.</i>
7. ^a	شامي	شامية <i>xámia.</i>

Excepcion.

6. ^a	أكل	أكله <i>cahhlá.</i>
-----------------	-----	---------------------

84. El plural de los adjetivos generalmente es regular, esto es, se forma añadiendo al sing. masc. la terminacion *in* (núm. 61). Exceptúanse los de la 3.^a y 6.^a forma, cuyo pl. es *ir-*

regular: aquéllos lo forman convirtiendo el ي en ا, y éstos suprimiendo el ا inicial.

EJEMPLOS.

Formas.	Singular.	Plural.
1. ^a	كاتب	كاتبين <i>cátzbin.</i>
2. ^a	مكتوب	مكتوبين <i>mectzúbin.</i>
4. ^a	فرحان	فرحانين <i>farhhánin.</i>
5. ^a	كذاب	كذابين <i>queddábin.</i>
7. ^a	جلي (1)	جليين <i>yebliin.</i>

Exceptuados.

3. ^a	كبير (2)	كبار <i>quebár.</i>
6. ^a	أكل	أكل <i>cohhál.</i>

85. Los plurales de los adjetivos sirven generalmente para ambos géneros, es decir, una sola terminacion se acomoda á los masculinos y femeninos. Sin embargo, algunos plurales femeninos acaban en ات, como los sustantivos (núm. 62).

86. Por último, hay que advertir, que cuando algunos adjetivos toman el carácter de sustantivos, tienen plurales irregulares. Véanse algunos ejemplos.

Adjetivos sustantivados.

Formas.	Singular.	Pl. irregular.
1. ^a	كاتب <i>cátzeb</i> (un) escribiente.	كتاب <i>cuttzáb.</i>
	عالم <i>ádlem</i> (un) sabio.	علماء <i>áulama.</i>

(1) Algunos de esta forma acaban el pl. en ة a. V. el núm. 74.

(2) جديد *yedid*, nuevo, de la tercera forma, hace el pl. جدد *yedid.*

Formas.	Singular.	Pl. irregular.
2. ^a	مكتوب <i>mectzúb</i> (un) escrito ó bolsillo.	مكتاب <i>mecdátzeb</i> .
3. ^a	ميت <i>míetz</i> (un) muerto.	موتى <i>maítza</i> .
	طبيب <i>tebíb</i> (un) médico.	اطبا <i>tobba</i> .
	فقير <i>fakír</i> (un) pobre.	فكرا <i>fókará</i> .
4. ^a	سكران <i>séquerán</i> (un) borracho.	سكارى <i>secára</i> .
7. ^a	جبلى <i>yebli</i> (un) montañes.	جباله <i>yebala</i> .

EJERCICIO DÉCIMOQUINTO.

1. La carta estaba escrita.

1. البراة كانت (T. 6)

2. El pañuelo (está) *enjuto*.

مكتوبة
السبيية ناشجة

3. La burra (56) estaba *atada*.

3. الحمارة كانت مربوطة

4. La lectura (ó leccion) es *fácil*.

4. الفراية (E. 4) ساهلة

5. Hemos visto un árbol grande.

5. شعبنا واحد الشجرة

6. Mi hermana era *de corta estatura*.

(T. 8) كبيرة

6. اختي كانت قصيرة

7. La maestra estaba contenta.

7. المعلمة كانت

فرحانة (83)

8. La costurera era mentirosa.

8. الخياطة كانت كذابة

9. Mi madre era *panádera*. 9. يَمَّا كَانَتْ خَبَازَةً
10. Tu madre era *paciente*. 10. يَمَّاكَ كَانَتْ صَبَازَةً
11. Mi tía era *tunecina*. 11. عَمَّتِي كَانَتْ تُونِسِيَّةً
12. Esta mora (es) *egipcia*. 12. هَذِي الْهَسَلَمَةُ مِصْرِيَّةٌ
13. Los libros *estaban* escritos. 13. الْكُتُبُ كَانُوا
مَكْتُوبِينَ (84)
14. Este pañuelo es blanco. 14. هَذِي السَّنِيَّةُ
بِيضًا (T. 7)
15. *Aquella* yegua es negra. 15. ذِيكَ الْعُودَةُ كَجَلَا (83)
16. Los pañuelos *estaban* *enjutos*. 16. السَّبَازِيُّ كَانُوا
نَاشِعِينَ (T. 11)
17. Hemos visto *unos* pájaros grandes. 17. شَعِينَا شِي ذَالطَّيُورِ كِبَارٍ
18. Los cazadores (son) *mentirosos*. 18. الصِّيَادِينَ كَذَّابِينَ (84)
19. Los pobres *estaban* contentos. 19. الْغَفْرَا كَابُوا فِرْحَانِينَ
20. *Estos* viajeros (son) *montañeses*. 20. هَذُومُ الْمَسَافِرِينَ
(E. 10) جَبَلِيِّنَ (1)
21. Hemos visto á los escribientes del visir. 21. شَعِينَا الْكُتَّابَ ذَالْوَزِيرِ

(1) Se dice también *جبالَة yebála*.

22. Los sabios de Fez han venido hoy (E. 12).
العالميا ذبابس جاوا اليوم
23. Los médicos del sultan (son) *alejandrinos*.
الاطبا ذالسليطان اسكندراتيين
24. Los montañeses (son) *fuertes*.
جباله (1) صحاح
25. Hemos visto á los borrachos en la plaza (T. 13).
شعنا السكارى في البلاصة
26. Estos hombres (son) *cojos*.
هذوم الرجال عرج

Pron. fig.

- 2..... *náxfá*.—3..... *merbíta*.—4..... *sáheldá*.—6..... **kazira*.—
9..... *jabbáza*.—10..... *zabbára*.—11..... *tzínsia*.—12. *Had el-me-*
selma mazría.—13..... *cánu*.....—15. *Dic*.....—16..... *náxfín*.—
17..... *wi*.....—20. *Hadím*.....—23..... *áscondránín*.—24..... *zeh-*
háhh.—26..... *áorey*.

Voces.

Heridos مجروح *meyárahh*, pl. sustant. de مجروح *meyerohh*.

Presos مساجن *mesáyen*, pl. sustant. de مسجون *mesyún*.

Salieron ó han salido خرجوا *jaryú*, r. من l.

Cárcel حبس *hhabs*, pl. احباس *ahhbás*.

Habitantes سكان *succán*, pl. sustant. de ساكن *sáquen*.

Trabajador خدام *jaddám*, pl. ين (84).

Tálebs, estudiantes طلبا *tolbá*, pl. sustant. de طالب *táleb*.

(1) Generalmente se usa sin artículo.

- Ladrones سرافق *surráq*, pl. sustant. de سارق *sarak*.
 Gobernadores حكام *hhocám*, pl. sustant. de حاكم *hháquem*.
 Llegaron ó han llegado وصلوا *úezlá*.
 Doctos, sabios حكما *hhocamá*, pl. sustant. de حكيم *hhaquím*.
 El natural de y lo perteneciente á Mequinez مكناسي *mecnási*.
 El natural de y lo perteneciente á Tetuan تطاوني *tzetáueni*.
 Califa خليفة *jalífa*, pl. خلبا *julafá* y خلايف *jaláif*.— Criados متعلمين *metzálemín*, sing. E. 7.
 Albañiles بنائة *bennáia*. V. sing. E. 14.
 Tuerto اعور *áuar*, pl. عور *áuer* ó áiuar.
 Cristianos نصارى *enzdra*, sing. E. 14.
 Cojo اعرج *árey*, fem. عرجا *árya*, pl. E. 15.
 Alcaldes قيات *kuiád*, sing. E. 10.
 Calvo اصلع *zelá*, pl. صلع *zolá*.
 Gorro que usan los moros de rey شاشية *axávia*, pl. شواشي *axú-xi*.—Loco احمق *hhemak*, fem. حمقا *hhemká*, pl. حمق *hhomak*.

TEMA 15.

¿Has hallado (T. 10) á los heridos?—He hallado (T. 10) á los heridos en el camino (T. 2).—¿De dónde (E. 6) han salido los presos?—Los presos han salido de la cárcel.—Los habitantes de Tetuan (son) trabajadores.—¿De dónde salieron los tálebs?—Los estudiantes salieron de la escuela (72).—¿Adónde (E. 3.) se fueron (E. 13)?—Se fueron á la mezquita (70).—¿Hallaste á los ladrones?—Los ladrones salieron de la cárcel.—¿Llegaron los gobernadores?—Los gobernadores han llegado hoy (E. 12).—Los doctos han venido (E. 10) hoy.—Estos moros (T. 10) son naturales de Mequinez.—Estos marineros (74) son alejandrinos.—Estos soldados (74) son naturales de Fez.—Los escribientes

del visir (son) tunecinos.— Los criados del califa (son) naturales de Tetuan.— Los albañiles (son) naturales de Fez.— Estos moros (son) tuertos.— Estos cristianos (son) cojos.— Estos alcaldes (son) calvos.— Estos hombres (E. 15) son locos.— Este pañuelo (T. 9) es verde.— Este gorro es encarnado (E. 14).

§ 6.— DE LOS NOMBRES DIMINUTIVOS.

87. Por regla general el diminutivo se forma añadiendo un **ي** despues de la segunda letra, v. gr.: دودة *dúda*, gusano; دويده *duída*, gusanito; كلبة *quelba*, perra; كلبية *quellba*, perrita.

88. Los nombres compuestos de tres letras sanas forman su diminutivo añadiendo un **ي** con *texdid* despues de la segunda, v. gr.: قلب *kalb*, corazon; قلبية *kallieb*, corazoncito; كلب *quelb*, perro; كلبية *quellieb*, perrito. Si la segunda letra de los trílteros es enferma, se convierte en **و**, y el **ي** del diminutivo se duplica por el *texdid*, v. gr.: باب *báb*, puerta; بويبة *butieb* (1), portezuela ó puertecita; فارة *fár*, raton; فوية *fuwier*, ratoncillo; طائر *tair*, pájaro; طويتر *tutier*, pajarito; بيت *bítz*, habitacion; بويطة *butietz*, habitacioncita.

89. Cuando la tercera letra es un **ا** ó un **و**, se convierten en **ي**, que se une por el *texdid* al **ي** del diminutivo, v. gr.: كتاب *quitzáb*, libro; كتيبة *quetzlieb*, librito; فلوكة *felúca*, barco; فليكة *felúca*, barquito ó bote.

90. Si la tercera es **ي**, se duplica éste por medio de un *texdid*, v. gr.: بهيمة *behíma*, animal; بهيمية *behíma*, animalito; فنين *kanatn* (2), conejo; فنين *kanatn*, conejito.

(1) Se usa tambien بويبة *bulba*. El dim. vulg. debe tener, por lo ménos, cinco letras; por esto, si se suprime el *texdid*, como en el citado ej., es necesario añadirle un **ة** a final. V. otros ejemplos en el núm. 95.

(2) Se dice tambien فنين *kalain*. V. la nota correspondiente al núm. 77.

91. Si la palabra tiene más de cuatro letras y la penúltima es un *ا*, un *و* ó un *ي*, se suprimen estas letras; v. gr.: مفتاح *mef-tzáhh*, llave; مفتحيت *mefitzahh*, llavecita; صندوق *zandok*, arca ó caja; صندوق *zenidak*, arquita; طيسيل *tabsil*, plato; تبيسل *tebsel*, platito.

92. Cuando los nombres se componen de letras sanas y tienen un *taxdid* sobre la segunda, se suprime este signo y se pone el *ي* del diminutivo en medio de la letra que estaba duplicada, v. gr.: كطة *katta*, gata; كططة *katita*, gatita; حبة *hhobbá*, grano; حببة *hhebbá*, granito. Si tienen letras enfermas se suprimen, siguiendo la misma regla, v. gr.: سناج *sennáy*, cenacho; سنيج *seninay*, cenachito; فليس *fellús*, pollo; فليس *felles*, pollito; بطيخة *betteja*, melon; بطيخة *betitja*, meloncito.

93. Los diminutivos que se derivan de los adjetivos se forman generalmente siguiendo las reglas que se han dado para los que proceden de los sustantivos, v. gr.: ظريف *derif*, gracioso; ظريف *derief*, gracioso; مسكين *mesquin*, pobre; مسكين *mesiquen*, pobrecito.

94. Los adjetivos de la 6.^a forma (80), que indican los principales colores, pierden el *ا* inicial y repiten la segunda letra radical, intercalando un *ي*, v. gr.: احمر *hhemar*, colorado; حمير *hhe-mímar*, coloradito; اكل *cahlál*, negro; كحيل *quehhíhhal*, negrito; اخضر *jadr*, verde; خضير *jedídar*, verdecito.

95. Por último, algunos diminutivos se forman de una manera arbitraria. Véanse los más usuales en la conversacion:

Primitivos.	Diminutivos.
رجل (Núm. 55).	رويجل <i>ruiyel</i> .
أم (T. 12).	موية <i>mutma</i> .
ما (Núm. 12).	موية <i>mutia</i> .

Primitivos.

شي (40).
شمس (25).
دار (8).
بنت (65).
عين (56).
اذن (56).
براة (62).
كبير (80).
صغير (80).
طويل (T. 8).
ايض (T. 7).
فصير (T. 14).
قليل <i>kelil</i> , poco; <i>adj.</i> (<i>paucus</i>).
سخون <i>sejún</i> , caliente.

Diminutivos.

شوية <i>arúta</i> .
شميسة <i>xemísa</i> .
دوية <i>duíta</i> .
بنيتة <i>benítza</i> .
عوية <i>áuína</i> .
اذينة <i>udína</i> .
بريوة <i>bertua</i> (1).
كيبير <i>quebíbar</i> .
صغيور <i>zeghútiar</i> .
طويول <i>tutúel</i> .
بويوض <i>butúed</i> .
فصيصر <i>kezízar</i> .
قليل <i>kelúel</i> , poquito.
سخيخن <i>sejfen</i> , calentito.

96. El femenino de los adjetivos diminutivos termina en ة (83), y su pl. com. en ين (84), v. gr.: كيبيرة *quebíbará*, grandecita, pl. كيبيرين *quebíbarín*, grandecitos y grandecitas. El pl. de los sustantivos diminutivos acaba en اتز (63).

EJERCICIO DÉCIMOSEXTO.

1. ¿Habeis visto este (fem. T. 8) *gusanito*?
2. No hemos visto ese *gusanito* (T. 7).

1. شفتوا هذي الدويذة
2. ما شفتنا شي هذيك
الدويذة

(1) Se dice tambien بريوة *bertia*, segun la regla núm. 89.

3. ¿Para quién (77) es *este perrito*?
4. Esté perrito (es) *para mi tío*.
5. Esa perrita (es) *para mi tía*.
6. Los soldados salieron por la *portezuela*.
7. ¿Quién comió (41) el pan?
8. Un ratoncillo *comió* el pan.
9. ¿Quién comió el trigo (E. 9)?
10. Un pajarito comió el trigo.
11. ¿De dónde salieron los *recaudadores*?
12. Los recaudadores salieron de la *aduana* (T. 13).
13. Esa habitacioncita *tiene* dos *ventanas*.

3. لمن هذا الكليب
4. هذا الكليب نغمي
(لعمتي)
5. هذيك الكليبة
لعمتي
6. المخزنية خرخوا من
البويت (أوبوية)
7. اشكون اكل الخبز
8. واحد البوير اكل
(اوكلى) الخبز (165)
9. اشكون اكل الزرع
10. واحد الطوير اكل
الزرع
11. من اين خرجوا الأما
12. الامنا خرجوا
من الديوانة
13. هذاك البويت
عنده زوج ذالطيفان

14. Tu tío (T. 9) pasó la noche en una habitacioncita.

14. عمك بات في واحد البويت

15. Este librito (es) para mi tía.

15. هذا الكتيب لعمتي

16. Hemos comprado (T. 11) cinco libritos.

16. شربنا خمسة ذالكتيبات

17. Hemos comprado un barquito.

17. شربنا واحد العليكة

18. El táleb cazó (13) un conejito.

18. الطالب (T. 15.) صاد واحد الفليس (أوفليون)

19. Mi hermano cazó cinco pajaritos.

19. احاي صاد خمسة الطويرات

20. *Mi niño* (es) pobrecito.

20. عويلي مسيكن

21. *Mi hijito* (es) gracioso.

21. وليدي ظريف

22. ¿Con quién has venido?

22. مع من جيت

23. He venido con ese hombrecito (95).

23. جيت مع هذاك الرويجل

24. ¿Cuántos hijos tiene tu primo?

24. اشحال ذالاولاد عنده ولد عمك (1)

(1) Tr. lit.: *Hijo de tu tío paterno.*

25. Mi primo (T. 14) tiene un hijito y tres hijitas.

25. ولد عدي عندة واحد الوليد وثلاثة ذالبنيات

26. Esta naranja (está) verdecita (94).

26. هذي الشينة (T. 6) خصيصرة

27. Estos limones (están) verdecitos.

27. هذوم الليهون خصيضرين

28. Ese limon (es) grandecito (95).

28. هذيك الليهونة كبيرة

29. Ese baston (báculo ó palo) es larguito (95).

29. هذاك العكاز (العصاة) طويل

Pron. fig.

1..... had (1) ed-dutda.—3..... had (1) el-queltieb.—4..... en-âmmi (por li-âmmi) (2).—8..... (aû quelá, núm. 165).....—11..... el-umánd?—13..... ându..... tikán.—16..... jamsa.....—18..... (ó kaltuen).—19. âuûli..... 20. Ulidi.—23..... ueld âmmec?—26..... latmún.....—27..... latmúna.....—28..... âocczâ (ó âzá).....

Voces.

Primitivos.

كففة koffa, espuerta.

بوسة búsa, beso.

Diminutivos.

كفيفة kaffa.

بويسة buisa.

(1) No se pronuncian la *a* y la *i* finales. V. el núm. 136.

(2) En adelante se pondrá ل en lugar de ن, aunque la pron. *en* ó *nè* sea más comun, sobre todo al N.

Primitivos.

برميل *bermíl*, barril, cuba.
 سلة *sulla*, canasta de caña.
 فنار *fenár*, farol.
 كأس *cás*, vaso, copa.
 كرة *cúra*, bola, pelota.
 معزة *máza*, cabra.
 زنقة *žanka*, calle.
 خبزة *jobža*, pan (uno solo),
 nom. de unidad.
 قهوة *kahía*, café.

مائدة *máida*, mesa.
 سينية *sinía*, bandeja, batea.

No vieron ó no han visto, ما شافوا شي *má xafú xi*.

Recibió ó ha recibido, masc. قبض *kebéd*.

Tu niño عوتلك *ávülec*.

Tu hijito وليدك *ulüdec*. Tu hijo ولدك *ueldec*.

Me dió ó me ha dado, masc. اعطاني *átáni*.

Te dió ó te ha dado, m. اعطاك *átac*.

Aguardiente ما حياة *máhhída*.

Albaricoques, col. مشماش *mexmáx*; نيش *nix*, sing. en *ə a*, como *mexmáxa*; *níxa*.

De arroz ذالروز *der-raúž*.

Cafetero قهواجي *kahuáyi*, pl. en *ə a* (74), como *kahuáyia* (1).

Diminutivos.

بريميل *berímél*.
 سائلة *selíla*.
 فنيتار *fenítar*.
 كويتس *cuíes*.
 كويرة *cutra*.
 معيزة *máíza*.
 زنيقة *ženíka*.
 خبيزة *jabiža*.
 قهوية *kahúta*, cafecito, pocó
 de café.

موييدة *múida*.

سويينية *suinía*.

(1) La terminacion قجي *yi* es turca.

TEMA 16.

Estos moros (T. 10) han visto (E. 10) á tu niño en la plaza (T. 13).— Los marineros (74) no han visto á tu hijito.— Mi niño recibió una cartita.— El portero (T. 4) ha recibido cinco cartitas.— Hemos comprado (T. 11) una espuertita.— Tu niño me ha dado un besito.— Ese marinero me dió este barrilito.— No tengo (T. 3) las espuertitas del carnicero (E. 7); pero (T. 4) tengo las canastitas del montañes.— Hemos comprado un farolito.— Tu primo me dió una copita de aguardiente.— El marinero te dió cinco barrilitos de aguardiente.— Este montañes te dió una canastita de albaricoques.— Mi padre (E. 6) me dió una pelotita.— He perdido (T. 10) una llavecita (91).— Este comerciante (E. 8) me dió un platito (91) de arroz.— Esta cabrita (es) negrita.— Estas cabritas (son) grandecitas.— Este gato (T. 8) es blanquito (95).— Tu hijo (es) cortito.— Los hijos (E. 10) del táleb (son) cortitos.— Esta callejuela (es) larguita.— Este panecito (está) calentito (95).— El cafetero me dió un poco de café (cafecito).— Hemos comprado cinco panecitos.— El recaudador (E. 12) compró (T. 10) esta casita.— Tu hija (T. 6) es graciosa.— ¿Has comprado esta mesita?— Mi padre compró esta mesita.— Tu tío (T. 9) ha comprado esta bandejita.

§ 7.-- DE LOS COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS.

97. Los comparativos árabes se forman anteponiendo á la raíz un *dlif* (form. lit. أَجْعَلُ أو أَجْعَلُ). Esta forma gramatical no siempre tiene lugar en el lenguaje vulgar: los adjetivos de la tercera forma (80) son casi los únicos que la admiten en Marruecos. Si el comparativo se quiere formar del positivo, es decir, de un adjetivo de la tercera forma, se suprime el ي y se le añade un *dlif* inicial.

El que castellano es *men*.

Forma de la raíz.	Forma del positivo.	Forma del comparativo.
كبر	كبير grande (80).	أكبر <i>quebár</i> , mayor.
صغر	صغير pequeño (80).	أصغر <i>zeshár</i> , menor.

EJEMPLOS.

1.º José (es) mayor que Kadur.

1.º يوسف أكبر من قَدُور
Iúsef quebár men Kaddúr.

2.º Kadur (es) menor que José.

2.º قَدُور أصغر من يوسف
Kaddur zeshár men Iúsef.

98. Este comparativo masculino es invariable *vulg.*, y sirve también para el femenino (1) y para el plural de ambos géneros, v. gr.: Fátima es menor que Hamed *فاطمة أصغر من أحمد Fátimá zeshár men Hhamed.*

99. Los demás adjetivos que no pueden tomar esta forma comparativa, la suplen de dos modos: 1.º, posponiendo al positivo las palabras *أكثر من* (2) *quetzár men*, que equivalen á *más que*; 2.º, posponiendo al positivo la preposición *على ála*, que significa *sobre*, v. gr.:

José es más sabio que Kadur. 1.º يوسف عالم أكثر من قَدُور

Iúsef áálem quetzár men Kaddur. 2.º يوسف عالم على قَدُور

Iúsef áálem ála Kaddur.

Estos comparativos se llaman de *superioridad*.

(1) La forma *lit.* del fem. es *كُبْرَى*, como *بُعْلَى*.

(2) *أكثر* es el comparativo de *كثير* *catzár*, mucho, *multus*, adj.